

WEB FICCIÓN EN PAPIRO

La web *www.ficcioenpapiro.es* es un repositorio de investigación y una plataforma de divulgación y creación de productos educativos que se propone la transferencia a la sociedad del conocimiento sobre novelas griegas perdidas que han llegado a nosotros a través de fragmentos de papiro hallados en Egipto, mediante una serie de iniciativas innovadoras incluidas en tres proyectos:

1. Colección de cuentos troquelados *Cuentos griegos en papiro*
2. Podcast *Fragmentos. Ficción en papiro*
3. Colección de libros audiovisuales *Ficción en papiro. Documentos visuales y sonoros.*

El proyecto está dirigido por María Paz López Martínez (Directora), que ha formado un equipo compuesto por Aramis López Juan y Olimpia Navarro López, docentes de las universidades de Alicante y Barcelona. También cuentan con otros colaboradores, pues se trata de un proyecto complejo que tiene carácter coral.

La financiación ha corrido a cargo de *Realidad y ficción del empoderamiento femenino en los papiros de novela griega y su pervivencia en la cultura occidental: Reinas y guerreras, magas y santas, cortesanas y doncellas* (AICO/2019/268) y *Texto y contexto en los papiros de novelas griegas (límites entre realidad y ficción del universo femenino)*(AICO/2021/184) de la Consellería de Educación y *Eroticorum graecorum fragmenta in papyris membranisque reperta* del Programa Logos de la Fundación BBVA de Ayudas a la Investigación en el Área de Estudios Clásicos.

Ha sido presentado y explicado en diversas reuniones académicas y publicaciones:

- “Una propuesta sobre los papiros de novelas históricas”, Literatura e Historia en el Mundo Clásico. Simposio Monográfico de la SEEC. FUNDACIÓN PASTOR, 26-27 de noviembre de 2021.

- “El proyecto Fragmentos: ficción en papiro y su aplicación didáctica”
Comissió Acadèmica del Grau de Filologia Catalana, Facultat de Filosofia i Lletres, II Jornada Innovació i Coordinació FILCAT, Alicante, 20 septiembre del 2021

-“Ficción en papiro: nuevas aplicaciones didácticas de la investigación en humanidades”. En: D. Gavilán Martín y G. Merma Molina, Investigación e innovación en el contexto educativo desde una perspectiva colectiva, 1. Editorial Dykinson, Madrid 2022. En Colaboración con A. López y O. Navarro. Disponible en: <https://elibro.net/es/ereader/ualicante/227588?page=173>

-“El origen clásico de la novela moderna: los papiros griegos y el origen de la novela”
Ciclo Logos. Visiones del mundo clásico. 02/06/2022
Fundación BBVA, Palacio del Marqués de Salamanca, Madrid
<https://www.fbbva.es/eventos/el-origen-clasico-de-la-novela-moderna-los-papiros-griegos-y-el-origen-de-la-novela/>

Nuestro logo es una pieza cedida por el artista Alex Francés y corresponde a una escultura titulada “Femenino velado” (2016, ganchillo de palangre de cáñamo, 41 x 14 x 12 cm), tejida a ganchillo, una obra abstracta que se inspira en una figura de mujer con un velo caminando, que refleja la importancia de los personajes femeninos en las novelas griegas antiguas.

1. COLECCIÓN DE CUENTOS TROQUELADOS

Se trata de una colección de cuentos escritos por María Paz López Martínez que están

inspirados en novelas griegas perdidas conocidas gracias a fragmentos de papiro. Se basan en investigaciones y documentos literarios y arqueológicos.

El director de la colección es Aramis López y la edición y distribución a nivel nacional de la versión en papel ha corrido a cargo de Turpin Editores y la impresión por Gráficas Almeida de Madrid. Está previsto establecer un ISSN para arrancar también la publicación seriada. Los títulos publicados son: *Nino, las aventuras del rey de Nínive*; *Las aventuras de Calígone y las Amazonas*; *Parténope*, *El papiro del marino Sinuhé* y *El martirologio de Santa Parténope*, en preparación. Están disponibles en versión papel y versión online (gratuita). A través de códigos QR, se accede a toda la información que ha utilizado López Martínez para documentar los aspectos literarios, arqueológicos, históricos e iconográficos. Se están traduciendo a varias lenguas modernas: persa, catalán, inglés y alemán, de momento.

<https://ficcionenpapiro.es/index.php/es/papiros/cuentos>

Los volúmenes en papel publicados hasta el momento son:

1. *Nino, las aventuras del rey de Nínive*, Editorial Turpin, Madrid 2021.
2. *Las aventuras de Calígone y las Amazonas*, Editorial Turpin, Madrid 2022.
3. *El papiro del marino Sinuhé*, Editorial Turpin, Madrid 2023
4. *Parténope* (en coedición con A. López y O. Navarro), Editorial Turpin, Madrid 2023.
5. *El martirio de Santa Parténope*, Editorial Turpin, Madrid 2023. En preparación.

Desde la presentación en la Librería 80 Mundos Alicante, el 3 de junio 2022 (<https://www.instagram.com/p/CeDwX4QDEsJ/?hl=es>), se han incluido en varias actividades de divulgación y lectura en colegios de primaria:

-Presentación de la colección “Cuentos griegos en papiro”, 17 de marzo del 2022, para alumnos de 5º y 6 de Primaria del C.E.I.P. Colegio Horta Major de Alcoy

-“Las aventuras del faraón Sesoncosis”, Asociación sin ánimo de lucro Pichiriqui, 28 de abril, CEIP La Marina. Dentro del Programa “La UA va al cole” del Vicerrectorado de Transferencia, Innovación y Divulgación de la Universidad de Alicante.

-Varias ediciones consecutivas del proyecto UA Divulga del Vicerrectorado de Transferencia, Innovación y Divulgación de la Universidad de Alicante, - European Researchers’ Night -Nit de la Investigació, 2021 y 2022:

-“Un rollo muy divertido”, MEDNIGHT 2021, 21 de septiembre (https://www.youtube.com/watch?v=h8BVlJThfLc&list=PLoGFizEtm_6jV-Ffa2aYuCGyXbmAZ28j5&index=15).

El carácter didáctico y de divulgación de la investigación de la colección se explica en publicaciones de carácter científico como:

-“88. Cuentos griegos en papiro: Un nuevo tipo de aplicación didáctica de la investigación en Filología Griega”, en Rosabel Roig-Vila (Coord.), Vicent Martines y Jordi Antolí (Eds.), Libro de Actas. I International Congress: Education and Knowledge I Congrés, Octaedro, S.L., Barcelona, 2022, p. 148.

La publicación de los cuentos ha tenido bastante impacto en los medios de comunicación:

-<https://web.ua.es/es/actualidad-universitaria/2022/marzo2022/21-27/una-profesora-de-la-ua-escribe-cuentos-infantiles-inspirados-en-novelas-griegas-de-hace-2.000-anos.html>

-https://www.abc.es/espana/comunidad-valenciana/abci-profesora-alicantina-escribe-cuentos-infantiles-inspirados-novelas-griegas-hace-2000-anos-202203241122_noticia_amp.html

-<https://www.informacion.es/universidad/2022/03/28/profesora-ua-escribe-cuentos-infantiles-64373844.html>

-<https://cadenaser.com/audio/1648570498262/>

-Radio San Vicente: https://www.ivoox.com/san-vicente-plaza-2-hora-2022-03-29-audios-mp3_rf_84787492_1.html

MIN: 46:46

2. PODCAST FRAGMENTOS. FICCIÓN EN PAPIRO

Canal de podcast donde periódicamente se van incorporando una serie de archivos sonoros en repositorios de amplia difusión: Spotify, Ivoox, Apple Podcast o Google Podcast. En sucesivos episodios se explican novelas que estaban escritas en griego antiguo y que se perdieron por lo que no han llegado a nosotros a través de la tradición manuscrita. Podemos conocer algunos fragmentos de los textos originales gracias a papiros que han estado sepultados bajo las arenas de Egipto durante siglos. En la primera entrega, se presenta el proyecto y a su investigadora, María Paz López, Profesora de Filología Griega en la Universidad de Alicante, quien conducirá el programa junto con Olimpia Navarro. Entre ambas, nos leerán y contarán las peripecias en las que se vieron envueltos los protagonistas de estos relatos de ficción y que incluyen viajes, romances, peligros y todo tipo de aventuras fascinantes, situándolas en su contexto histórico para entender mejor aquella época. Hasta este momento, hemos producido seis episodios que hemos distribuido en las plataformas mencionadas. Nuestro próximo objetivo consiste en la difusión activa a través de las redes sociales. LICENCIA 4.0 no comercial (Reconocimiento - No comercial). Hasta la fecha, publicados los siguientes episodios: Cabecera; 0. Introducción; 1. Calígone y las amazonas; 2. Nino, Rey de Nínive; 3. Sesoncosis; 4. Los viajes y vidas de Parténope y 5. Tinufis, el mago que fue condenado.

Los episodios están disponibles en varias plataformas, entre ellas:

https://www.ivoox.com/fragmentos.ficcion-en-papiro_sb.html?sb=fragmentos.ficcion+en+papiro

También en la web:

<https://ficcioenpapiro.es/index.php/es/papiros/originales>

3. CANAL FICCIÓN EN PAPIRO. DOCUMENTOS VISUALES Y SONOROS: LIBRO AUDIOVISUAL

Se trata de la edición de una colección de libros audiovisuales en torno a novelas griegas perdidas conservadas gracias a los papiros y de los que es autora María Paz López Martínez. Los capítulos consisten en lecturas de que reproducen los textos originales en griego antiguo (en pronunciación erasmiana e histórica), su traducción y, por último, la síntesis del estudio sobre esta novela perdida conservada en fragmentos de papiro. El primero titulado *Novela de Nino*. Actualmente comprenden más de 50 vídeos, algunos están traducidos al catalán. Todas las lecturas han sido rodadas en Biar, por profesores de la UA y vecinos del pueblo.

-Ponencia invitada: “Presentación del proyecto Fragmentos de novelas griegas en papiro: textos y documentos visuales y sonoros”

Simposio Internacional Recodificaciones y Transcodificaciones: De la creación del mensaje a la adaptación al contexto. Análisis de los flujos de restricciones impuestas al mensaje lingüístico y literario. En el seno del XVII Simposio Internacional Nuevas Tendencias en I+D+i en Literatura, Lengua, Educación y TIC. De la Innovación al Cánón. Fecha: del 28 de junio al 1 de julio, 2021 Seu Universitària de la Nucia:

<https://www.youtube.com/watch?v=-Y7KPfOi6UY&t=5s>

-“De la biblioteca de Alejandría al Tratado de Almizra: leyendo papiros de novelas griegas perdidas desde un rincón la montaña Alicantina”

Jornada de la Societas Historicorum Coronae Aragonum. HISCOAR. Universitat d'Alacant, 19 de maig de 2023 Los libros audiovisuales están disponibles en:

<https://ficcioenpapiro.es/index.php/es/papiros/lecturas-dramatizadas>

<https://ficcioenpapiro.es/index.php/es/papiros/lecturas-dramatizadas/lectura-nino-rey-de-ninive>